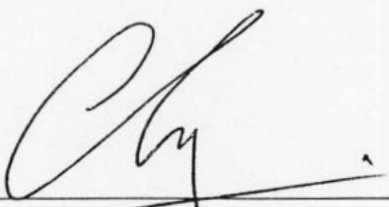




GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA

PROPUESTA DEFINITIVA	"MISIÓN OFICIAL DE LA AQSIQ DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA, PARA EVALUAR EL PROGRAMA NACIONAL DE DETECCIÓN DE MOSCAS DE LA FRUTA EN CHILE Y EL SISTEMA DE CERTIFICACIÓN DE EXPORTACIONES DE FRUTA FRESCA".
CODIGO	FIA-CO-V-2002-1-A-12
ENTIDAD RESPONSABLE	ASOCIACION DE EXPORTADORES DE CHILE A.G.
SUPERVISOR PROPUESTA	JOSE MANUEL ORTIZ
COORDINADOR EJECUCION	CHRISTIAN CARVAJAL MIRANDA
MODIFICACIONES	

X 
COORDINADOR PROPUESTA


SUPERVISOR
FIA



PROGRAMA DE CONSULTORES CALIFICADOS
FORMULARIO PRESENTACIÓN DE PROPUESTA

FOLIO DE
BASES

CÓDIGO
(uso interno)

B02 - - -

SECCIÓN 1: ANTECEDENTES GENERALES DE LA PROPUESTA

NOMBRE DE LA PROPUESTA: Misión oficial de la AQSIQ de la República Popular China, para evaluar el Programa Nacional de detección de moscas de la fruta en Chile y el sistema de Certificación de exportaciones de fruta fresca

ESPECIALIDAD: Cuarentena Vegetal y Entomología.

IDENTIFICACIÓN CONSULTOR (adjuntar *currículum vitae*, Anexo 1 y carta de compromiso, Anexo 2)

Nombre: 1) Zhao Ming Gang; 2) Zhang Baofeng 3) Shu Ling

Institución: Empresa: AQSIQ (China) y la Embajada de Chile en Beijing (China)

Dirección Postal: (Embajada de Chile en Beijing)

Teléfono: 86 10 6532 2920 Fax: 86 10 6532 2925

e-mail: oficomag.public.bta.net.cn

Ciudad: Beijing

País: China

ENTIDAD RESPONSABLE

Nombre: Asociación de Exportadores de Chile

RUT: 82.475.900-6

Dirección: Cruz del Sur N° 133 2do Piso Ciudad y Región: Metropolitana

Fono: 2066604 Fax y e-mail: 2064163 Asoex@asoex.cl

Cuenta Bancaria : 135453 banco Santiago

REPRESENTANTE LEGAL DE LA ENTIDAD RESPONSABLE

Nombre: Ronald Bown Fernández

Cargo en la Entidad Responsable: Presidente

RUT:

Firma:

Dirección: Cruz del Sur N° 133

Ciudad y región: Metropolitana

Fono: 2066604

Fax: 2064163

E-mail: rbown@asoex.cl -

COORDINADOR DE LA EJECUCIÓN (adjuntar *curriculum vitae* completo, Anexo 3)

Nombre: Christian Carvajal Miranda

Cargo en la Entidad Responsable: ~~Gerente~~ ^{JEFE} Marketing Europa - Asia

RUT:

Firma:

Dirección: Cruz del Sur N° 133

Ciudad y región: Metropolitana

Fono: 2066604

Fax: 2064163

E-mail: ccarvajal@asoex.cl

FECHA INICIO: 14 Octubre 2002

FECHA DE TERMINO: 28 Octubre 2002

COSTO TOTAL DE LA PROPUESTA

US\$: 34.954

FINANCIAMIENTO SOLICITADO

US\$: 16.836--

%48.16





TÉRMINOS DE REFERENCIA PARA EL CONSULTOR:

Durante la estadía de esta misión oficial se visitaran diversas regiones del país, de acuerdo al programa adjunto (ver anexo 10 – Programa de Visita). Durante estas visitas inspectoras, los especialistas analizaran los siguientes aspectos:

- Evaluar el Sistema de detección de Moscas de la fruta y Plan de emergencia en las Regiones I, III, V, VII y R.M.
- Evaluar el sistema de inspección y Certificación fitosanitaria para las exportaciones en las Regiones III, V y VII
- Evaluar sistemas de cuarentena
- Emisión de un informe final



SECCIÓN 2: PROPONENTES (adjuntar c. vitae resumido de acuerdo a pauta adjunta, Anexo 4)

NOMBRE	RUT	FONO	DIRECCIÓN POSTAL	REGIÓN	LUGAR DE TRABAJO	ACTIVIDAD PRINCIPAL	FIRMA
1. ASOEX	82.475.900-6	2066604	Cruz del Sur N° 133	Metropolitana	Cruz del Sur N° 133	Asociación Gremial	
2. SAG	61.308.000-7	6982244	Av. Bulnes 140	Metropolitana	Av. Bulnes 140 – Santiago.	Servicio Agrícola y Ganadero	
3.							
4.							
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							
11.							
12.							
13.							
14.							
15.							





SECCIÓN 3: DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA

3.1. Objetivo general (técnico y económico):

Evaluación de la condición de Chile como país libre de moscas de la fruta, y la capacidad de inspección y Certificación Fitosanitaria en las exportaciones de fruta fresca por parte del AQSIQ (Administration for Quality Supervision Inspection and Quarantine) de la República Popular China, a fin de establecer un mecanismo cuarentenario que de conformidad a ambas partes.

3.2. Objetivos específicos (técnicos y económicos)

Clarificar la situación de las Regiones III, V y VII, actualmente bajo cuarentena para China, con el propósito de intentar su levantamiento y posterior aplicación de regulaciones cuarentenarias de acuerdo a los lineamientos internacionales, establecidos por FAO.

3.3. Justificación de la necesidad y oportunidad de contar con el apoyo de un consultor:

Durante la última década, la industria frutícola chilena ha logrado avances importantes en respecto al mercado Chino; por ejemplo, en 1990 (Mayo) se suscribió un acuerdo sobre cooperación en materia de cuarentena vegetal. En 1994 (Marzo) China autorizó el ingreso de manzanas y kiwis con tratamiento de frío cuarentenario. En el año 2000 (Marzo) se logró un acuerdo para el ingreso de uva chilena al mercado Chino, sin embargo, producto de las detecciones de ejemplares aislados de mosca de la fruta, registradas en el año 2001 y 2002, las autoridades fitosanitarias chinas han determinado aplicar suspensión indefinida de las exportaciones de frutas procedentes de las regiones III, V y VII, lo cual podría cerrar un importante mercado alternativo para el sector exportador frutícola.

A pesar de la existencia de normas internacionales en la determinación de regulaciones cuarentenarias ante la presencia de plagas, las que son establecidas por FAO, el AQSIQ de China aplica conceptos propios que exceden lo establecido y que considera restricciones en situaciones que no corresponden, como capturas simples (definidas por FAO como "transcient: no actionable"), además de no existir un mecanismo conocido para poner fin a una regulación una vez que ha sido establecida, por lo que éstas se mantienen en forma indefinida.





Importancia del Mercado Chino:

Actualmente el mercado Chino representa un importante destino para las exportaciones de frutas a la región asiática, especialmente en vista de los avances logrados con la reciente incorporación de la República Popular China a la Organización Mundial de Comercio, OMC, lo cual implicará una reducción del nivel arancelario a corto plazo (ver tabla arancelaria).

Tabla Arancelaria:

Fruta Fresca Chilena	Arancel Base	Arancel Negociado	Año de Aplicación
Uva Fresca	40%	20%	2005
Manzana Fresca	30%	25%	2005
Kiwi	40%	20%	2005

Fuente: ProChile

Para la industria frutícola Chilena, el mercado Chino ha incrementado en significativamente en volumen durante los ultimas tres temporadas. Durante la temporada recién finalizada (2001 - 2002) se exportaron 480.824 miles de cajas a China, con un incremento de un 58.4%, en respecto al periodo anterior.

Especies	Temporadas		
	1999 - 2000	2000 - 2001	2001 - 2002
Uva de Mesa	4411	265718	476344
Kiwis	29924	27712	4480
Manzanas	22	10000	0
TOTAL	34357	303430	480824

Fuente: ASOEX

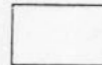




SECCIÓN 4: COMPROMISO DE TRANSFERENCIA

Los resultados y conclusiones de la visita de los técnicos de la AQSIQ, serán informados al sector exportador, en un reporte detallado por parte del Servicio Agrícola y Ganadero.





SECCIÓN 5: BENEFICIARIOS

Una fotografía de la industria nos muestra que hoy existe cerca de 7 mil productores, 433 compañías exportadoras y alrededor de 1.300 empresas importadoras de fruta chilena en más de 70 países en todo el mundo. Así mismo, la fruticultura genera actualmente un total de 450 mil puestos de trabajo, de los cuales 150 mil son trabajadores permanentes; 300 mil son de temporada. De esta forma contribuye de manera importante a mejorar el ingreso y por consiguiente el bienestar familiar en áreas rurales, incorporando de manera importante a la mujer en labores que van desde la producción, a la cosecha y finalmente al embalaje. Lo anterior demuestra que el crecimiento del sector en la última década, ha sido capaz de prácticamente duplicar la generación de empleos, ya que en la temporada 1990/1991, el total de personas trabajando en este sector de la economía fue de 250 mil, de las cuales el 50% corresponde a empleo de tipo estacional durante el peak de la temporada.

A lo anterior, se deben agregar el importante encadenamiento del sector frutícola con otros eslabones de la economía nacional. Especialmente en lo que se refiere a la alta demanda de insumos, maquinaria y equipos de riego tecnificado; el sector industrial proveedor de materiales de cosecha, empaque, líneas de selección y embalaje, así como de infraestructura de frío y packing. Por otra parte, constituye un fuerte demandante para el sector de servicios tanto de transporte (terrestre, marítimo y aéreo), supervisión de calidad, análisis de laboratorios, seguros y en forma importante en materia financiera.





SECCIÓN 6: IMPACTOS ESPERADOS

- Ampliación de mercados y posible incorporación de nuevas especies.
- Reconocimiento de nuevas áreas de producción, para la exportación de fruta fresca.





PROGRAMME CHINESE INSPECTORS TO CHILE

October 14 – 28, 2002.

Monday, 14	P.M	Departure from Beijing.
Wednesday, 16	A.M	Arrival to Santiago. Lodge at Diego de Almagro Hotel.
Thursday, 17	A.M P.M.	09:00 hrs: Meeting with SAG's National Director. 10:00 to 13:00 hrs. Meeting with Plant Protection technical staff. Review of working plans for Asian pears, Litchi and longan. Current situation of fruit flies in Chile, including quarantine regulations. Review of exportation protocols of fresh fruit from Chile to China and proposal of notification protocol upon fruit fly detection in Chile. 13:00 to 14:30 Lunch time 14:30 to 18:00: Metropolitan Region. Regional presentation and field evaluation.
Friday, 18	A.M	09:00 to 13:00 hrs. Visit to San Felipe, V Region,. field evaluation, orchards and packing houses – Lunch
	P.M.	14:00 to 18:30 hrs. Visit to Libertadores (International barrier at the border with Argentina). Return to Santiago.
Saturday 19	AM	09:00 to 16:00 hrs. Visit to San Antonio – Llole, V Region. Regional presentation and field evaluation.
	PM	16:00 to 18:00 hrs. Regional final evaluation. Return to Santiago
Sunday 20		Personal time
Monday, 21	A.M	07,40 Departure to Arica 1 st Region. Arrival at 11,15 hrs. Lodge at Hotel Arica. Lunch.
	P.M.	14:30 to 19:00 Regional presentation. Field evaluation in Arica city and Azapa Valley
Tuesday, 22	A.M	08:00 to 14:30 hrs. Visit to Cuya Barrier (domestic quarantine check point for fruit flies). Lunch.
	P.M.	14:30 to 18:00. Visit to Steril Insect Rearing Facility (CPIE). Return to Santiago.
Wednesday, 23	AM	07:30 hrs. Travel to Antofagasta. II Region. Ground trip to Chañaral III Region (Atacama desert sightseeing)
	PM	Regional presentation and field evaluation. Lodge in Copiapó at Chagal Hotel



Thursday, 24	AM	08:00 to 13:00 Visit to packing houses and Copiapó valley. Trapping and orchards. Lunch.
	PM	14:30 to 16:30 Final Regional evaluation 17:00 hrs. Flight to Santiago
Friday, 25	AM	09:00 to 13:00 Ground trip to Talca, VII Region. Lunch
	PM	14:30 to 19:00 Field evaluation, trapping, packing houses and orchards. Lodge at Plaza Hotel
Saturday 26		09:00 to 13:00 hrs. Visit to Constitución, VII Region. Trapping system. Lunch. Regional final evaluation. Return to Santiago.
Sunday 27		Personal time
Monday 28	AM	09:00 to 13:00 hrs. Final meeting and evaluation with Plant Protection technical staff. Lunch.
	PM	Return to China.

MFM/JGG



SECCIÓN 8: COSTO TOTAL Y APOORTE SOLICITADO (EN DÓLARES DE ESTADOS UNIDOS)

ÍTEM	COSTO TOTAL	APOORTE PROPIO	APOORTE SOLICITADO	Número de cotización adjunta (Anexo 5)
Pasajes aéreos internacionales	19.896	6.632	13.264	
Pasajes aéreos nacionales (incluyen tasa de embarque)	2.916	1.944	972	
Tasas de embarque				
Seguro de viaje	393	393		
Honorarios consultor (incluir retención de impuesto correspondiente)				
Gastos u honorarios intérprete				
Pasajes terrestres nacionales				
Arriendo vehículo	1.784	1.784		
Gastos bencina, peaje				
Alojamiento				
Viático Alimentación y Movilización	5.265	2.665	2.600	
Jornadas profesionales	4.000	4.000		
Servicios de Terceros				
Gasto emisión de pagaré				
Gastos Generales	700	700		
TOTAL	34.954	18.118	16.836	



SECCIÓN 8.1: PROCEDENCIA DEL APOORTE DE CONTRAPARTE (EN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS)

ÍTEM	APOORTE ENTIDAD RESPONSABLE	APOORTE DIRECTO DE LOS PROPONENTES	APOORTE OTRA PROCEDENCIA (ESPECIFICAR)	APOORTE TOTAL DE CONTRAPARTE
Pasajes aéreos internacionales		6.632 (ASOEX)		6.632
Pasajes aéreos nacionales		1.458 (SAG) 486 (ASOEX)		1.944
Tasas de embarque				
Seguro de viaje		393 (ASOEX)		393
Honorarios consultor (incluir retención de impuesto correspondiente)				
Gastos u honorarios intérprete				
Pasajes terrestres nacionales				
Arriendo vehículo		1.784 (ASOEX)		1.784
Gastos bencina, peaje, alojamiento				
Jornadas profesionales		4.000 (SAG)		4.000
Viático Alimentación y Movilización		1.365 (SAG) 1.300 (ASOEX)		2.665
Difusión				
Servicios de Terceros				
Gastos Generales		700 (ASOEX)		700
TOTAL		18.118		18.118



SECCIÓN 8.2: DETALLE DEL CÁLCULO DE COSTOS (EN DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS)

ÍTEM	COSTO UNITARIO	Nº DE UNIDADES (CANTIDAD)	COSTO TOTAL	Nº COTIZACIÓN
Pasajes aéreos internacionales	6.632	3	19.896	
Pasajes aéreos nacionales	486	6	2.916	
Tasas de embarque				
Seguro de viaje	131	3	393	
Honorarios consultor (incluir retención de impuesto correspondiente)				
Gastos u honorarios intérprete				
Pasajes terrestres nacionales				
Arriendo vehículo	297	6	1.784	
Gastos bencina, peaje, alojamiento				
Viático Alimentación y Movilización	100 (Int.)	3	3.900	
	35 (Nac.)	3	1.365	
Jornadas profesionales	1333	3	4000	
Difusión				
Servicios de Terceros				
Gastos Generales	116	6	700	
TOTAL			34.954	

